

One: We thank you God, for the gift of yourself, for the gift of Jesus, your Son, and for being and showing us your likeness. We give thanks for His life, for his intentional death and for his resurrection.

應：上帝啊，你向我們顯出的愛何其深。

All: O God, you revealed to us the depth of your love.

認罪文 CONFESSION (同誦 *Together*)

最慈悲的上帝，我們承認在思想、言語、行為上，常常得罪了你；應做的不做，不應做的反去做，我們沒有盡心愛你，也沒有愛人如己。現在我們痛心懊悔，懇求你施憐憫，為了聖子耶穌基督，饒恕我們的已往，改正我們的現在，引導我們的將來，好叫我們樂意遵行你的旨意，蒙你悅納，而歸榮耀給你的聖名。阿們。

Most merciful God, We confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; We have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, we pray you of your mercy forgive what we have been, amend what we are, direct what we shall be; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your name. Amen.

赦罪文 THE ABSOLUTION

【牧師】：全能的上帝施恩給你們，藉著我們主耶穌基督，饒恕你們所犯的罪，增加你們行善的力量；用聖靈的大能，保守你們進入永生。阿們。

MINISTER: Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins, through our Lord Jesus Christ, Strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

祝餅酒成聖 CONSECRATION OF ELEMENTS

分享餅杯 THE SHARING OF THE BREAD AND THE CUP

聖餐後禱文 POST-COMMUNION PRAYER (同誦 *Together*)

全能的天父，永生的上帝，你已施恩接納我們，作為聖子耶穌基督活潑的肢體，並在聖餐禮中，用靈糧餵養了我們。現在求主差遣我們，平安奔走世程，並賜給我們力量和勇氣，專心樂意的敬愛主、服事主。藉主耶穌基督聖名。阿們。

Eternal God, Heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of Your Son, our Saviour Jesus Christ, and You have fed us with spiritual food in the Sacrament of His Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Jesus Christ our Lord. Amen.

基督教喜樂堂

JOYFUL CHRISTIAN CHURCH

聚會地點：耆暉中心 Carefirst One-Stop Multi Services Centre

300 Silver Star Blvd., Scarborough, ON Canada

聚會時間：上午 11:00AM



我是教會，您是教會，我們是教會一家！

I'm the Church, You're the Church, We're the Church together!

顯現節後第 1 主日

1st Sunday after Epiphany

二零二四年一月七日 January 7th, 2024.

網頁 Website: Joyfulchristianchurch.ca

主任牧師 Minister：林樹生牧師 Rev. Karl Lam

Tel: (416) 492-7127 ; (647) 993-4778

email: karl_lam@hotmail.com

2024 年教會主題 Theme

靠神得力，以愛相連 By God's Grace, United in Love.

凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。(以弗所書 4:2,3)
Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace. (Eph. 4:2,3)

一月金句 January Verse

各樣美善的恩賜和各樣全備的賞賜都是從上頭來的，從眾光之父那裡降下來的，在他並沒有改變，也沒有轉動的影兒。(雅各書 1:17)
Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows. (James 1:17)

感恩與代禱 THANKSGIVING AND INTERCESSORY PRAYER

弟兄姊妹藉禱告宣告基督是教會的元首，是教會的道路和能力。歡迎弟兄姊妹藉祈禱一同為教會守望，經歷與上帝同工喜樂。

1. 在新的 2024 年中，祈求上主繼續保守我們，在工作、健康、學業、家庭、事奉和信心上，都能恩上加恩，力上加力，樂上加樂。
May God give our parishioners grace upon grace, strength on strength, joy upon joy in our jobs, health, studies, family life, and ministry, and help us to be faithful all through the New Year 2024.
2. 請為以巴戰爭，俄烏戰爭祈禱，求神幫助戰事能早日結束。
Let us pray for the Israeli-Palestinian war, the Russian-Ukrainian war, and ask God to help the war end as soon as possible.
3. 請為地方治安禱告，祈求神賜給我們愛心與智慧，共同在這些目標上努力，建立和諧與安全的社區，給予百姓康泰的生活。
Let us continue to pray for the safety in our city. May God guide us working together with love and wisdom, so the peace and safety be restored permanently.
4. 請為世界各地受天災影響的受害者禱告，祈求上主憐憫，保守來自各方救援人員之安全，藉各界愛心的救援工作，安慰災民及幫助他們重建家園。
Let us pray for natural disaster victims in different regions. May God have mercies who are risking their life rescuing the others so that the rescue work can help the victims get back to normal life again.
5. 請為在康復中探親及外遊的兄姊禱告
Let us pray for those in recovery and traveling oversea: (請向關顧組查詢)

奉獻 (2023. 12. 31)

李黃麗貞 聖誕捐 \$100

李黃麗貞 新年捐 \$100



本教會經常在活動中拍攝及錄影，如不欲被拍攝或錄影者，請預先言明。

The church community captures activities frequently in photos and videos for usage in the public domain. If you wish to be removed, please speak with the media team.

聖餐禮儀節 Holy Communion Liturgy

認信一使徒信經 THE APOSTLES' CREED (同誦 Together)

我信上帝，全能的父，創造天地的主。

我信耶穌基督，上帝的獨生子；因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬；降在陰間；第三天從死人中復活；升天，坐在全能父上帝的右邊；將來必從那裡降臨，審判活人，死人。

我信聖靈；我信聖而公之教會；我信聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體復活；我信永生。阿們！

(普天頌讚 2006 年 6 月新修訂版)

I believe in God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and in Jesus Christ, His only Son, our Lord:

Who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended into hell; the third day He rose again from the dead; He ascended into heaven, sits at the right hand of God the Father Almighty; from thence He shall come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

(Hymns of Universal Praise-New Revised Edition, June 2006)

祝謝文 PRAYER OF CONSECRATION

啟： 你們的心當仰望主！

One: Lift up your hearts!

應： 我們的心當仰望主！

All: We lift them to the lord!

啟： 讓我們感謝上帝。

One: Let us give thanks to God.

應： 主啊，為了你的臨在，為了你所賜的聖靈，我們感謝讚美你。

All: To you we offer praise and thanksgiving for your presence, the gift of your spirit.

啟： 上帝啊，為了你所施的大愛，為了你在現今及將來創造萬物的能力，我們感謝讚美你。

One: We thank you God, for your mighty acts of love, for your creative energy that has made all that is or ever will be.

應： 上帝啊，你是何等偉大。

All: O God, how great you are.

啟： 上帝啊，為了你賜下自己，為了你賜下愛子耶穌，叫我們得見你的形象，我們感謝你。為了耶穌的一生，祂定意的受死，及祂的復活，我們感謝你。

LIANG, HEDY	25.00
LEE, JANE LI-WONG	25.00
LEUNG, KAR KIN	50.00
LIU, MAY XIN	25.00
LAW, PETER AMY	25.00
LIM, STEVEN & ROSELINE	25.00
MA, KEZIA	25.00
NO, NAME	5.00
REV. LAM, KARL SHU SANG	100.00
TANG, CHO SUM, FANNY	25.00
TSANG, KAM-WING	25.00
TAM, LINDA	25.00
TSO, MAN SING, CHIU YOK	50.00
TO, POLLY	25.00
WONG, FUNG CHU	25.00
YIP, TING YIN-LAI	30.00
YIP, STANLEY ALISON	50.00
Total Amount	1,010.00

聖誕感恩奉獻 CHRISTMAS DONATION MADE OF	
ON: December 17, 24 & 25, 2023	
CHAN, BENJAMIN	40.00
CHI, ELENA	50.00
CHAN, GRACE	100.00
CHOW, JOSEPHINE	100.00
CHAN, PETER KWOK CHIU	100.00
CHAN, ROSELINE	100.00
FU-CHAN, DIANA	20.00
FONG, FUK KUI, CHING YEE	10.00
HUANG, AN LI, WEN	100.00
HUANG, DOREEN	50.00
HE, IVY	170.00
LIM, NELSON	50.00
JUNG, ELAINE	55.00
Lau, Esther	5.00
LIANG, HEDY	50.00
LIU, MAY XIN	40.00
LAW, PETER AMY	140.00
LIM, STEVEN & ROSELINE	20.00
MA, KEZIA	60.00
NO, NAME	130.00
REV. LAM, KARL SHU SANG	100.00
TANG, CHO SUM, FANNY	50.00
TSANG, KAM-WING	200.00
TAM, LINDA	50.00
TO, POLLY	20.00
TSE, PUI LAN	10.00
WONG, FUNG CHU	50.00
YIP, TING YIN-LAI	20.00
YIP, STANLEY ALISON	100.00
POON, ALVIN	20.00
LI, AGNES	50.00
TSO MAN SING	500.00
ZHANG XIU PIN	100.00
WONG JEAN	30.00

如有漏誤，祈為指正。

顯現節後第 1 主日
1st Sunday after Epiphany
二零二四年一月七日 January 7th, 2024.

主禮：周林秀華姊妹	Leader: Josephine Chow
宣道：林樹生牧師	Preacher: Rev. Karl Lam
勸禮：許廖綺屏姊妹 曹敏誠弟兄	Eucharist: Pamela Hui, Man-Sing Tso
司琴：陳馬珮如姊妹	Organist: Pansy Chan
司事：梁家健弟兄 梁林蘭英姊妹	Ushers: Kent Leung, Winsy Leung
簡報：黎文碧細姊妹	PowerPoint: Janet Lai
視聽：陳振邦弟兄 許志仁弟兄	Audio/Video: Benjamin Chan, George Hui

以讚美頌揚之心敬拜神

電琴序樂 ORGAN PRELUDE.....眾坐

唱詩 PROCESSIONAL HYMN (普天頌讚 HUP#137).....眾立

【東方博士歌 We Three Kings of Orient Are】

- 博士三人東方來，攜備禮品贈嬰孩，
千里間關涉水越山，隨景星來崇拜。
We three kings of Orient are; Bearing gifts we traverse afar,
Field and fountain, moor and mountain, Following yonder star.
副歌： 啊！奇妙明星仍在望，閃爍燦爛真輝煌，
穿山過峽，向前進發，引我來就主真光。阿們。
Refrain: O star of wonder, star of light, Star with royal beauty bright,
Westward leading, still proceeding, Guide us to Thy perfect light. Amen.
- 伯利恆誕新生王，獻上黃金寶座旁，
永受擁戴，永垂萬載，基督統治萬方。【副】
Born a King on Bethlehem's plain, Gold I bring to crown Him again,
King forever, ceasing never, Over us all to reign. (R)
- 歡然虔誠獻乳香，君尊祭司威權彰，
萬民齊奉祈禱歌頌，上主偉大無疆。【副】
Frankincense to offer have I; Incense owns a Deity nigh;
Prayer and praising all men raising, Worship Him, God on high. (R)
- 供奉沒藥表犧牲，命途崎嶇十架登，
困苦歎吁，流血捐軀，墳墓孤寂清冷。【副】
Myrrh is mine, its bitter perfume Breathes a life of gathering gloom;
Sorrowing sighing, bleeding, dying, Sealed in the stone cold tomb. (R)
- 死而復生大功償，君王、上主，亦羔羊；
哈利路亞，哈利路亞！聲震天地海洋。【副】

Glorious now behold Him arise; King and God and sacrifice;
Alleluia, Alleluia! Sounds through the earth and skies. (R)

宣召 CALL TO WORSHIP.....眾坐

詩篇 Psalm 72:1-8

啟：神啊，求你將判斷的權柄賜給王，將公義賜給王的兒子。
L: Endow the king with your justice, O God, the royal son with your righteousness.
應：他要按公義審判你的民，按公平審判你的困苦人。
R: May he judge your people in righteousness, your afflicted ones with justice.
啟：大山小山，都要因公義使民得享平安。
L: May the mountains bring prosperity to the people, the hills the fruit of righteousness.
應：他必為民中的困苦人申冤，拯救窮乏之輩，壓碎那欺壓人的。
R: May he defend the afflicted among the people and save the children of the needy; may he crush the oppressor.
啟：太陽還存，月亮還在，人要敬畏你，直到萬代。
May he endure as long as the sun, as long as the moon, through all generations.
應：他必降臨，像雨降在已割的草地上，如甘霖滋潤田地。
May he be like rain falling on a mown field, like showers watering the earth.
啟：在他的日子義人要發旺，大有平安，好像月亮長存。
In his days may the righteous flourish and prosperity abound till the moon is no more.
應：他要執掌權柄，從這海直到那海，從大河直到地極。
May he rule from sea to sea and from the River to the ends of the earth.

著往 INTROIT (普天頌讚 HUP#625).....眾坐

主在聖殿中 The Lord Is in His Holy Temple (同唱)

主在聖殿中，主在聖殿中，普天下的人，在主面前，
都應當肅靜，肅靜，肅靜，應當肅靜。阿們。
The Lord is in His holy temple, The Lord is in His holy temple,
Let all the earth keep silence, Let all the earth keep silence before Him,
Keep silence, keep silence before Him. Amen.

祈禱 PRAYER.....眾坐

主禱文 THE LORD'S PRAYER (普天頌讚 HUP#649).....眾坐

我們在天上的父：願人都尊父的名為聖。
願父的國降臨。願父的旨意行在地上，如同行在天上。
我們日用的飲食，求父今日賜給我們。

讚美主，天上王，降世為憐救我；愛與平安賜我。
同來讚美主，同來讚美主，在天上，至高處，榮耀歸與上主！
On this day angels sing; With their song earth shall ring,
Praising Christ, heaven's King, Born on earth to save us;
Peace and love he gave us. Id-e-o-o-o, Id-e-o-o-o, Id-e-o gloria in excelsis Deo!

電琴殿樂 ORGAN POSTLUDE.....眾坐

會務報告 PARISH CONCERNS

- 歡迎弟兄姊妹參加「基督教喜樂堂」的主日崇拜。崇拜後，請留步彼此交通，同享團契福樂。
Welcome to the Joyful Christian Church Sunday Service. You are cordially invited to join us for further fellowship.
- 主日崇拜事奉表 **Sunday Service Routine** : *(**聖餐勸禮**)

日期/教會節期 Date/Ch. Year	講員 Preacher	主禮 Leader	司琴 Organist	簡報 PowerPoint	司事 Ushers
1月14日(白) 顯現節後第2主日 2 nd Sunday a. Epiphany	曹敏誠 Man Sing Tso	遲譚秋瑩	鍾綺華 Pansy Chan	陳黃明霞 Esther Chan	方余情意 湯秀英
1月21日(白) 顯現節後第3主日 3 rd Sunday a. Epiphany	林樹生牧師 Rev. Karl Lam	許廖綺屏	鍾綺華 Pansy Chan	黃文 Wendy Huang	鍾李淑美 梁黃如娣
1月28日(白) 顯現節後第1主日 4 th Sunday a. Epiphany	譚秋蓮 Linda Tam	蔡可容	黃卓盈 Doreen Huang	鄧廖曉帆 Fanny Tang	羅文龍 羅黎清湄

2023年11月主日崇拜出席人數

	2023/12/3	2023/12/10	2023/12/17	2023/12/24	2023/12/25	2023/12/31
成人	42	38	36	39	62	35
青少年	3	3	3	4	8	3

2023 大聖誕卡奉獻 GIANT CHRISTMAS CARD

CHAN, BENJAMIN	25.00
CHI, ELENA	25.00
CHUNG, EVA	25.00
CHOW, JOSEPHINE	25.00
CHAN, PETER KWOK CHIU	50.00
CHANG, WILLIAM	25.00
FU-CHAN, DIANA	25.00
FONG, FUK KUI, CHING YEE	25.00
HUANG, AN LI, WEN	25.00
HUANG, DOREEN	25.00
HUI, GEORGE, PAMELA	25.00
HONG, JAMES & VIVIAN	25.00
LIM, NELSON	25.00
IP, LYDIA	25.00
JUNG, ELAINE	25.00
KUO, GRACE	25.00
LAI, CHAM WAI, JANET	25.00

2. 昭示永生真理，使我遵循，正如當年祝餅，加利利濱；
從茲鎖鏈脫身，束縛無存；真理賜我自由，安樂永恆。阿們。

Bless Thou the truth, dear Lord, To me, to me,
As Thou didst bless the bread By Galilee;
Then shall all bondage cease, All fetters fall,
And I shall find my peace, My All in all. Amen.

聖餐 HOLY COMMUNION (請用聖餐禮文刊第 11,12 頁)..... 眾立

會務報告 PARISH CONCERNS..... 眾坐

三一頌 DOXOLOGY(普天頌讚 HUP#647) 眾立

普天之下萬國萬民，齊聲讚美父、子、聖靈，
三位一體，同榮同尊，萬有之源，萬福之本。阿們。

Praise God, from Whom all blessings flow; Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye Heavenly Host; Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

祝福 BENEDICTION..... 眾立

阿們頌 CHORAL AMEN (普天頌讚 HUP#675)..... 眾立

散會詩 RECESSIONAL HYMN(普天頌讚 HUP#127)..... 眾立

【萬方歡唱歌 On This Day Earth Shall Ring】

- 在今天，各地方，眾孩童，高聲唱，讚美主，
世之王，降世為憐救我；天父將祂賜我。
同來讚美主，同來讚美主，在天上，至高處，榮耀歸與上主！
On this day earth shall ring With the song children sing
To the Lord, Christ our King, Born on earth to save us;
Him the Father gave us. Id-e-o-o-o, Id-e-o-o-o, Id-e-o gloria in excelsis Deo!
- 主耶穌，來世上，祂受罰，我得安，
伯利恆，馬槽旁，祇有牛馬相伴，以身為主蔽寒。
同來讚美主，同來讚美主，在天上，至高處，榮耀歸與上主！
His the doom, ours the mirth; When he came down to earth,
Bethlehem saw his birth; Ox and ass beside him
From the cold would hide him. Id-e-o-o-o, Id-e-o-o-o, Id-e-o gloria in excelsis Deo!
- 在天星，發亮光，自東方，領三王，
屈膝跪 主牀旁，黃金、沒藥、乳香，獻給主新生王。
同來讚美主，同來讚美主，在天上，至高處，榮耀歸與上主！
God's bright star, o'er his head, Wise Men three to him led;
kneeling they low by his bed, lay their gifts before him,
Praise him and adore him. Id-e-o-o-o, Id-e-o-o-o, Id-e-o gloria in excelsis Deo!
- 在今天，天使唱，各地方，聲嘹亮，

又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。

不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡：

因為國度，權柄，榮耀全是父的，直到永遠。阿們。

Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy Name.

Thy Kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven.

Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses,

As we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

本月金句 MONTHLY SCRIPTURE(見封面內頁)..... 眾坐

獻詩 ANTHEM..... 眾坐

【A GLAD NEW YEAR 新年快樂歌 (by Alice L. Woodcock)】

指揮 Conductor：黃安理 Anli Huang 伴奏 Accompanist：何秋怡 Ivy He

From glory unto glory, Be this our joyful song, As on the King's own highway
We bravely march along; From glory unto glory, O word of stirring cheer,
As dawns the solemn brightness, Another glad new year.

Now onward, ever onward, From strength to strength we go,

While grace for grace abundantly Shall from his fullness flow,

From glory's full fruition, From glory's foretaste here,

until his very presence crowns Our happiest New Year.

從光榮進入光榮，我們喜樂之歌，在君王出巡路上，我們勇往走過；

從光榮進入光榮，歡欣溢我心田。在晨曦光芒之中，我們迎接新年。

起來！前進又前進，力上加力前進，力上加力前進！

恩典豐盛的恩典，由上全沛降不吝。

榮耀，豐盛聖恩典，今得嚐在主前。等候祂親身祝福我們快樂新年！

Oh, let our adoration For all that he hath done

Peal out beyond the stars of God, While voice and life are one;

And let our consecration Be real and sweet and true;

Oh, even now our hearts shall bow, And joyful vows renew.

噢，我們齊來敬拜，歌頌祂手所作。用生命氣息向天上上帝歌頌奏樂。

讓我們的奉獻正直甜美又潔亮；噢！我們的心當叩拜，喜樂歌聲再唱。

From glory unto glory, Be this our joyful song, As on the King's own highway
We bravely march along; From glory unto glory, O word of stirring cheer,
As dawns the solemn brightness, Another glad new year.

Now onward, ever onward, From strength to strength we go,

While grace for grace abundantly Shall from his fullness flow,

From glory's full fruition, From glory's foretaste here,

until his very presence crowns Our happiest New Year.

從光榮進入光榮，我們喜樂之歌，在君王出巡路上，我們勇往走過；

從光榮進入光榮，歡欣溢我心田。在晨曦光芒之中，我們迎接新年。

起來！前進又前進，力上加力前進，力上加力前進！
恩典豐盛的恩典，由上全沛降不吝。
榮耀，豐盛聖恩典，今得嚐在主前。等候祂親身祝福我們快樂新年！

以聆聽聖道之心敬拜神

讀經 SCRIPTURE READING.....眾坐

馬太福音 Matthew 2:4-11

⁴他就召齊了祭司長和民間的文士，問他們說：「基督當生在何處？」⁵他們回答說：「在猶太的伯利恆。因為有先知記著說：⁶『猶太地的伯利恆啊，你在猶大諸城中並不是最小的，因為將來有一位君王要從你那裡出來，牧養以色列民。』」⁷當下，希律暗暗地召了博士來，細問那星是什麼時候出現的，⁸就差他們往伯利恆去，說：「你們去仔細尋訪那小孩子，尋到了就來報信，我也好去拜他。」⁹他們聽見王的話就去了。在東方所看見的那星忽然在他們前頭行，直行到小孩子的地方，就在上頭停住了。¹⁰他們看見那星，就大大地歡喜。¹¹進了房子，看見小孩子和他母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給他。
⁴When he had called together all the people's chief priests and teachers of the law, he asked them where the Messiah was to be born. ⁵"In Bethlehem in Judea," they replied, "for this is what the prophet has written: ⁶"But you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will shepherd my people Israel."⁷ Then Herod called the Magi secretly and found out from them the exact time the star had appeared. ⁸He sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the child. As soon as you find him, report to me, so that I too may go and worship him."⁹ After they had heard the king, they went on their way, and the star they had seen when it rose went ahead of them until it stopped over the place where the child was. ¹⁰When they saw the star, they were overjoyed. ¹¹On coming to the house, they saw the child with his mother Mary, and they bowed down and worshiped him. Then they opened their treasures and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh.

唱詩 HYMN (普天頌讚 HUP# 411)眾立

【繫連妙結歌 Blest Be the Tie That Binds】

1. 福哉繫連妙結，在主愛中同心；
教會聖徒心靈團契，在地如在天庭。
Blest be the tie that binds Our hearts in Christian love;
The fellowship of kindred minds Is like to that above.
2. 信眾在父座前，同心虔誠祈禱；
同一艱難，安樂，關心，同一希望，目標。

Before our Father's throne We pour our ardent prayers;
Our fears, our hopes, our aims are one, Our comforts and our cares.

3. 大家分當憂患，大家分肩重擔；
大家共灑同情之淚，大家憐惜悲傷。
We share each other's woes, Each other's burdens bear;
And often for each other flows The sympathizing tear.
4. 信眾生離死別，不像世人哀痛；
天上人間，藉主同心，離別終必重逢。
When we are called to part It gives us inward pain;
But we shall still be joined in heart, And hope to meet again.
5. 脫離憂，勞，苦，罪，我們共享自由；
完全友愛，統治人天，經過萬古千秋。阿們。
When from all toil and pain And sin we shall be free,
And perfect love and friendship reign Through all eternity. Amen.

宣道 SERMON.....眾坐

【靠神得力，以愛相連 By God's Grace, United in Love.】

榮耀頌 GLORIA PATRI (普天頌讚 HUP# 556).....眾立

但願榮耀歸於父、子、聖靈，父、子、聖靈，
起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡，阿們。
Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be:
world without end. Amen.

以關懷神家之心敬拜神

奉獻 THE OFFERINGS.....眾坐

獻禮文 OFFERTORY PRAYER(普天頌讚 HUP# 644).....眾立

萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。
All Things Come of Thee, O Lord, and of Thine own have we given Thee. Amen.

唱詩 HYMN (普天頌讚 HUP# 251)眾立

【永生之言歌 Break Thou The Bread of Life】

1. 擘開生命之餅，充我靈飢，正如海畔當年，引眾歸依；
我願努力窮經，來見聖顏；寸心迫切思慕生命之言。
Break Thou the Bread of Life, Dear Lord, to me,
As Thou didst break the loaves Beside the sea;
Beyond the sacred page I seek Thee, Lord;
My spirit pants for Thee, O Living Word.